HAMBOORG.CITY

Piattaforma gratuita per stranieri in Germania

✓ Assistente 24/7 nella tua lingua
✓ Promemoria delle scadenze
✓ Scanner documenti ufficiali
✓ Calcolatori di prestazioni

hamboorg.city — è e resterà GRATUITO

Certificato di matrimonio e matrimonio — Registrazione civile del matrimonio in Germania (Eheschließung)

Spiegazione della procedura di registrazione civile del matrimonio (Eheschließung), documenti necessari e contenuto del certificato di matrimonio (Eheurkunde).

Deutsche Begriffe: Eheurkunde | Standesamt | Heirat | Eheschließung | Aufgebot | Beglaubigung | Apostille

Matrimonio in Germania — quadro legale

In Germania, solo la **registrazione civile del matrimonio (Eheschließung)** ha validità legale. Le cerimonie religiose o tradizionali **non hanno validità legale** — sono una celebrazione privata che può avvenire aggiuntivamente.

La registrazione del matrimonio è effettuata dall'**ufficio di stato civile (Standesamt)**. Competente è l'ufficio di stato civile del luogo di residenza di uno dei due fidanzati.

Prerequisiti

Prerequisiti generali

• Entrambi i partner devono essere **maggiorenni** (18 anni)

• Entrambi devono essere **non coniugati** (nessun matrimonio o partenariato registrato in corso)

• **Nessuna stretta parentela** (fratelli/sorelle, relazione genitore-figlio)

• **Volontà libera** — il matrimonio deve essere celebrato volontariamente (i matrimoni forzati sono vietati e punibili)

Particolarità per stranieri

Se uno o entrambi i partner **non hanno cittadinanza tedesca**, si applicano regole aggiuntive:

1. Certificato di capacità matrimoniale (Ehefähigkeitszeugnis) — un documento dal vostro paese che conferma che potete sposarvi secondo le leggi del vostro paese. Non tutti i paesi rilasciano questo certificato — in questo caso, potete richiedere un'**esenzione** presso la corte d'appello superiore.

2. Titolo di soggiorno — non avete bisogno di un titolo di soggiorno specifico per sposarvi in Germania. Potete sposarvi anche con visto, sospensione o permesso. L'ufficio di stato civile **non può** rifiutare la registrazione a causa del vostro stato di soggiorno.

3. Legalizzazione/Apostilla — i documenti stranieri devono spesso essere accompagnati da un'**apostilla** o **legalizzazione** e **tradotti in tedesco** (traduzione certificata).

Quali documenti ho bisogno?

Cittadini tedeschi

• **Carta d'identità** o passaporto

• **Certificato di nascita attuale** (non più vecchio di 6 mesi, da richiedere presso l'ufficio di stato civile del luogo di nascita)

• **Certificato di residenza/Certificato di domicilio** (dall'ufficio di anagrafe)

• In caso di precedente matrimonio: **Sentenza di divorzio** con nota di definibilità o **Certificato di morte** dell'ex partner

Cittadini stranieri

Oltre ai suddetti:

• **Passaporto valido** + titolo di soggiorno (se applicabile)

• **Certificato di nascita** — certificato, con apostilla/legalizzazione, tradotto

• **Certificato di capacità matrimoniale (Ehefähigkeitszeugnis)** — dal vostro paese (con apostilla, tradotto)

• **Certificato di celibato** — se il certificato di capacità non è disponibile

• **Eventualmente, registrazione del nome** o certificato dello stato civile

• In caso di precedente matrimonio: **Sentenza di divorzio straniera** (deve essere riconosciuta in Germania!)

Consiglio: Chiarite **in anticipo** (3–6 mesi prima del matrimonio) con l'ufficio di stato civile esattamente quali documenti sono necessari — i requisiti variano a seconda del paese di origine.

Procedura di registrazione del matrimonio

1. Presentazione della domanda di registrazione del matrimonio

• **Fissate un appuntamento** presso l'ufficio di stato civile (spesso possibile online)

• **Presentate i documenti** — l'ufficio di stato civile verificherà i documenti (durata: 2–8 settimane)

• **Fissate la data della cerimonia**

2. La cerimonia

• Si svolge nella **sala matrimoni** dell'ufficio di stato civile (o in un luogo autorizzato)

• L'**ufficiale di stato civile** conduce la cerimonia

• Entrambi i partner esprimono la loro **volontà di sposarsi** ("Sì, lo voglio")

• **Due testimoni** sono facoltativi (dal 1998 non più obbligatori, ma tradizionali)

• **Scambio di anelli** — non richiesto, ma tradizionale

• Durata: circa **20–30 minuti**

3. Certificato di matrimonio

Dopo la cerimonia, ricevete il **certificato di matrimonio (Eheurkunde)** — il documento ufficiale del vostro matrimonio.

Il certificato di matrimonio (Eheurkunde)

Cosa contiene il certificato?

• **Nomi** di entrambi i coniugi (nome da nubile/celibe e nome coniugale, se applicabile)

• **Data e luogo di nascita**

• **Data e luogo** della registrazione del matrimonio

• **Numero dell'ufficio di stato civile** e **numero di registrazione**

• **Religione** (su richiesta)

Perché ho bisogno del certificato di matrimonio?

• **Cambio del nome** — presso l'ufficio di anagrafe e altre autorità

• **Cambio della classe fiscale** — presso l'agenzia delle entrate (classe III/V o IV/IV)

• **Ricongiungimento familiare** — per il visto del coniuge

• **Diritti ereditari** — prova del matrimonio in caso di morte

• **Assicurazioni** — assicurazione familiare nel sistema sanitario pubblico

Costi

Servizio	Costo
Presentazione della domanda di registrazione del matrimonio	40–60 €
Cerimonia (presso l'ufficio di stato civile)	30–100 €
Cerimonia (al di fuori, es. castello)	100–500+ €
Certificato di matrimonio (1. copia)	12 €
Copie aggiuntive	6 € per copia
Esenzione dal certificato di capacità (OLG)	40–300 €
Traduzione certificata	30–100 € per documento

Costo totale (tipico): Per una coppia tedesco-straniera con traduzioni e certificazioni: **200–600 €** (senza celebrazione).

Diritto sul nome dopo il matrimonio

Opzioni

• **Nome coniugale comune** — il nome di uno dei partner diventa il cognome della famiglia

• **Nome doppio** — es. "Müller-Schmidt" (solo per il partner che cambia nome; i figli ricevono solo il nome coniugale)

• **Entrambi mantengono il loro nome** — ognuno mantiene il nome da nubile/celibe

Per gli stranieri

Quale diritto sul nome si applica dipende dalla **cittadinanza**. Di solito potete scegliere se applicare il diritto del vostro paese o il diritto tedesco.

Dopo il matrimonio — passi importanti

1. Ufficio di anagrafe — registrazione del nuovo nome (rinnovo carta d'identità/passaporto)

2. Agenzia delle entrate — richiesta di cambio della classe fiscale (spesso vantaggioso: III/V per redditi diversi)

3. Assicurazione sanitaria — eventualmente assicurazione familiare per il coniuge

4. Banca — cambio del nome sul conto

5. Datore di lavoro — comunicazione del nuovo nome e della classe fiscale

6. Titolo di soggiorno — eventualmente modifica del titolo di soggiorno (ricongiungimento familiare → diritto di soggiorno autonomo dopo 3 anni)

7. Patente di guida — cambio del nome (consigliato, non obbligatorio)

Riconoscimento dei matrimoni stranieri

I matrimoni celebrati **all'estero** sono **generalmente riconosciuti** in Germania se sono validi secondo le leggi del paese in cui sono stati celebrati.

Eccezioni:

• **Matrimoni di bambini** (sotto 16 anni) — invalidi in Germania dal 2017

• **Matrimoni forzati** — non riconosciuti

• **Matrimoni poligami** — solo il primo matrimonio è riconosciuto

Per scopi ufficiali in Germania, spesso avete bisogno di una **traduzione certificata** e **apostilla** del vostro certificato di matrimonio straniero.

Consigli

1. Iniziate presto — cominciate a raccogliere i documenti 6 mesi prima della data desiderata

2. Contattate l'ufficio di stato civile — ogni ufficio ha requisiti propri, soprattutto per i documenti stranieri

3. Traduttori certificati — utilizzate solo traduttori autorizzati (elenco presso la corte di appello)

4. Certificato di capacità matrimoniale — può richiedere mesi, richiedetelo in anticipo dal vostro paese